

## 118

ff. 132v-134r [138v-140r]

–Zagales de Manzanares,  
 decidme quién es Amor,  
 que tiene achaques de hombre  
 en los imperios de Dios.  
 –Yo lo diré, 5  
 porque vivo a las desdichas  
 de su desdén.  
 –Yo lo diré,  
 que, aunque siempre le callo,  
 sigo su fe. 10  
 –Yo lo diré,  
 que, a sinrazones, conosco  
 las razones de su ley.  
 –Yo lo diré,  
 aunque siempre ignora más 15  
 quien más le llega a entender.  
 –¡Sepan!,  
 –¡escuchen!,  
 –¡atiendan!,  
 –¡oigan,  
 que el amor se pregona!  
 –¡Miren las almas, 20  
 porque, sino las pierde,  
 nunca se hallan!

## Coplas

1<sup>a</sup> Es el amor un afecto,  
 es mentirosa verdad,  
 una ley de voluntad 25  
 u del destino, precepto.  
 Es un desear continuado,  
 un admitido rigor,

## 118. «Zagales de Manzanares»

1. *Zagales*: “Zagalas” en FO2.

12. *conosco*: conozco.

12-13. Las antítesis y paradojas de Amor van a estructurar el desarrollo del poema, así como el poliptoton.

17-18. En FO1 y FO2 sólo consta “¡Oigan!”.

21. *pierde*: “pierden” en el tiple 2°.

21-22. “que las acciones solas/ fingen las ansias” en FO1 y FO2.

24. “de misteriosa deidad” en FO1 y FO2.

25. *una ley de*: “que funda en mi” en FO1 y FO2.

26. *u del destino*: “mi obediencia y su” en FO1 y FO2.

27-30. La quinta copla de FO2 empieza con el mismo verso, pero continúa con estos tres:

- bien ordenado dolor,  
dolor bien desordenado. 30
- 2<sup>a</sup> En riesgos de cierta culpa,  
un acierto prevenido;  
es razón contra el olvido,  
de sinrazones, disculpa.  
Es una inquietud sin medio, 35  
es achaque y no se siente,  
es remedio, es accidente  
y accidente sin remedio.
- 3<sup>a</sup> Precipitado sentir  
que obliga en precipitar 40  
vida que sabe matar,  
muerte que enseña a vivir.  
Espíritu que se ve  
y admite la contingencia;  
contra toda una evidencia 45  
sobresale como fe.
- 4<sup>a</sup> Aunque adverti[do], dudoso,  
y es prevención del secreto,  
en esperanza y respeto,  
por árbitro escrupuloso. 50  
Sin término en la ambición,  
es alegre fantasía,  
por atenta hipocresía  
sigue sólo la razón;
- 5<sup>a</sup> Es variedad ajustada 55  
que en desconfianzas crece,  
una gloria que padece  
una intención venerada.

que da voz a las pasiones  
y hablando por las acciones  
presume de recatado.

una ignorada violencia  
que acredita la experiencia  
con los méritos de fe.

En cambio, sin variante alguna, es la décima copla de FO1.

31. *En riesgos de cierta*: "Es ciego para la" en FO1.

32. "para el mérito advertido" en FO1.

31-42. Se omite en FO2.

35-38. La undécima copla en FO1.

41. *sabe matar*: "en desanimar" en FO1.

39-42. Tercera copla en FO1.

42. *muerte que enseña a*: "tiene el modo de" FO1.

44. "en la costosa experiencia" en FO1.

43-46. La cuarta copla de FO2 empieza con el mismo verso, pero continúa con estos otros:

Es la decimocuarta en FO1. Termina, por lo tanto, con la misma palabra que el hipertexto.

47. *Aunque*: se omite en FO1; *dudoso*: "y temeroso" en FO1.

48. *y es*: "que a" en FO1.

49. *en*: "entre" en FO1.

50. *por*: "es" en FO1.

47-50. Cuarta copla en FO1.

52. "cuando alienta desconfía" en FO1.

51-54. Es la duodécima en FO1.

55-58. La séptima en FO1.

Es contento adulterado  
con presunción de adivino 60  
y, aunque ciego desatino,  
desatino cultivado.

6ª Cordura que se desmanda,  
producción de luz errante,  
y, entre visos de constante, 65  
a impresión de sombras manda.

Injusto, piadoso imperio,  
voluntario sacrificio,  
y, en el más claro edificio,  
se alimenta de misterio. 70

–Zagales de Manzanares,...

## 119

ff. 134v-135r [140v-141r]

1 En las suertes de año nuevo  
salió Menga con Antón,  
bien se ve que es la más linda,  
pues le cupo lo peor.

«Y otro suceso no espere 5  
quien de la suerte fía,  
que no teme quien fía de la suerte,  
que aun de amor en las burlas  
al desgraciado los acasos le ofenden,  
¡y no es acaso!» 10

61. y, *aunque ciego*: “donde tiene el” en FO1.

62. “veneración y sagrado” en FO1.

59-62. Decimosexta copla en FO1.

63. *Cordura*: “Sujeción” en FO1.

64. *producción*: producción.

65. y: “que” en FO1.

63-66. Es la decimoséptima en FO1.

47-66. Se omite en FO2.

69. “donde tiene un ejercicio” en FO2.

67-70. Es la novena copla en FO1.

70. “la claridad y el misterio” en FO2.

•Vid. 2.1 Fuentes...



### 119. «En las suertes de año nuevo»

1-4. Alusión al refrán que reza: ‘la dicha de la fea, la hermosa la desea’ (CORREAS..., p. 257). Se va remitiendo a él a lo largo de todo el poema.

9. *al*: “el” en el tiple 1º y tenor, pero es forzoso fijarlo en su forma contraída con la preposición; *acasos*: contingencias.

# 118. Zagales de Manzanares

A 4

Anónimo



E: Mn, M. 1262  
ff. 132v-134r [138v-140r]

Transcripción musical: Mariano Lambea  
Edición de la poesía: Lola Josa

[Tiple 1º]

[Tiple 2º]

[Alto]

[Tenor]

[Estribillo]

-Za - ga - les de Man - za - na - res, de -

5

cid - me, de - cid - me quién es A - mor, que tie - ne a - cha - ques de

12

De - cid - me quién

Quién

hom - bre en los im - pe - rios de Dios,

Quién

19

es A - mor, za - ga - les de Man - za - na - res, za - ga - les de  
 es A - mor, za - ga - les de Man - za - na - res, za - ga - les de  
 za - ga - les, za - ga - les de Man - za - na - res, za - ga - les de  
 es A - mor, za - ga - les de Man - za - na - res, za - ga - les de

25

Man - za - na - res, de - cid - me, za - ga - les,  
 Man - za - na - res, de - cid - me quién es A - mor, de - cid -  
 Man - za - na - res, de - cid - me quién es A - mor, de - cid -  
 Man - za - na - res, de - cid - me quién es A - mor, de - cid -

31

de - cid - me, za - ga - les, za -  
 me quién es A - mor, de - cid - me quién es A - mor, za -  
 me quién es A - mor, de - cid - me quién es A - mor, za -  
 me quién es A - mor, de - cid - me quién es A - mor, za -

37

ga - les de Man - za - na - res, de - cid - me quién es A - mor, de -  
 ga - les de Man - za - na - res, za - ga - les,  
 ga - les de Man - za - na - res, za - ga - les,  
 ga - les de Man - za - na - res, za - ga - les,

44

cid - me quién es A - mor, de - cid - me quién es A -  
za - ga - les,  
za - ga - les,  
za - ga - les,

50

mor, za - ga - les, de - cid - me quién es, quién es A - mor.  
za - ga - les, de - cid - me quién es, quién es A - mor.  
za - ga - les, de - cid - me quién es, quién es A - mor.  
za - ga - les, de - cid - me quién es, quién es A - mor.

57

-Yo lo di - ré, yo lo di - ré, por - que vi - vo a las di - chas de su des -

64

-Yo lo di - ré, que aun - que siem - pre le  
dén, y yo lo di - ré.

71

ca - llo, si - go su fe, y yo lo di - ré.

-Yo lo di - ré,

78

que, a sin - ra - zo - nes, co - nos - co las ra - zo - nes de su ley, y yo

85

-Yo lo di - ré, aun - que siem - pre jg - no - ra

lo di - ré.

92

más quién más, quien más, quien más, quien más, quien más, quien más, quien

98

más le lle - ga a en - ten - der - ¡es - cu - chen,  
- ¡a - tien - dan,  
- ¡oi - gan,  
- ¡Se - pan,

105

que el a - mor se pre - go - na, oi - gan que el a - mor se pre -  
que el a - mor se pre - go - na, que el a - mor se pre -  
que el a - mor se pre - go - na, que el a - mor se pre -  
que el a - mor se pre - go - na, que el a - mor se pre -

111

go - na! - ¡Mi - ren las al - mas,  
go - na! - ¡Mi - ren las al - mas,  
go - na! - ¡Mi - ren las al - mas,  
go - na! - ¡Mi - ren las al - mas,

117

por - que, si - no las pier - de, nun - ca se ha - llan,  
por - que, si - no las pier - de, nun - ca se ha - llan, por - que, si - no las pier -  
por - que, si - no las pier -



125

[Fin]

por-que, si - no las pier - de, nun - ca se ha - llan!  
de, nun - ca se ha - llan, se ha - llan!  
por-que, si - no las pier - de, nun - ca se ha - llan!  
de, nun - ca se ha - llan, se ha - llan!

## Coplas a solo

133  
[Tiple 1º]

1ª Es el a - mor un a - fec - to, es men - ti - ro - sa ver - dad,  
Es un de - sear con - ti - nua - do, un ad - mi - ti - do ri - gor,

140

u - na ley de vo - lun - tad u del des - ti - no, pre - cep - to.  
bien or - de - na - do do - lor, do - lor bien de - sor - de - na - do.

149  
[Alto]

2ª En ries - gos de cier - ta cul - pa, un a - cier - to pre - ve - ni - do;  
Es u - na in - quie - tud sin me - dio, es a - cha - que y no se sien - te,

157

es ra - zón con - tra el ol - vi - do, de sin - ra - zo - nes, dis - cul - pa.  
es re - me - dio, es ac - ci - den - te, y ac - ci - den - te sin re - me - dio.

165  
[Tenor]

3ª Pre - ci - pi - ta - do sen - tir que o - bli - ga en pre - ci - pi - tar  
Es pí - ri - tu que se ve y ad - mi - te la con - tin - gen - cia;

172

vi - da que sa - be ma - tar, muer - te que en - se - ña a vi - vir.  
con - tra to - da u - na e - vi - dencia so - bre - sa - le co - mo fe.

179  
[Tiple 2º]

4ª Aun - que ad - ver - ti - [do], du - do - so, y es pre - ven - ción del se - cre - to,  
Sin tér - mi - no en la am - bi - ción, es a - le - gre fan - ta - sí - a,

186

en es - pe - ran - za y res - pe - to, por ár - bi - tro es - cru - pu - lo - so.  
por a - ten - ta hi - po - cre - sí - a si - gue só - lo la ra - zón;

195

5ª que en des-con-fi-an-zas cre-ce,  
con pre-sun-ción de a-di-vi-no

5ª u - na  
y, aun-que

5ª Es va-rie-dad a-jus-ta-da  
Es con-ten-to a-dul-te-ra-do

202

5ª u - na in-ten-ción ve-ne-ra-da.  
de sa-ti-no cul-ti-va-do.

glo-ria que pa-de-ce  
cie-go de-sa-ti-no,

209

6ª Cor-du-ra que se des-man-da, pro-du-ción de luz e-rran-te, y, en-tre vi-sos de  
In-jus-to, pia-do-so im-pe-rio, vo-lun-ta-rio sa-cri-fi-cio, y, en el más cla-ro e -

6ª Cor-du-ra que se des-man-da, pro-du-ción de luz e-rran-te, y, en-tre vi-sos de  
In-jus-to, pia-do-so im-pe-rio, vo-lun-ta-rio sa-cri-fi-cio, y, en el más cla-ro e -

6ª Cor-du-ra que se des-man-da, pro-du-ción de luz e-rran-te, y, en-tre vi-sos de  
In-jus-to, pia-do-so im-pe-rio, vo-lun-ta-rio sa-cri-fi-cio, y, en el más cla-ro e -

6ª Cor-du-ra que se des-man-da, pro-du-ción de luz e-rran-te, y, en-tre vi-sos de  
In-jus-to, pia-do-so im-pe-rio, vo-lun-ta-rio sa-cri-fi-cio, y, en el más cla-ro e -

219

cons - tan - te, a jm - pre - sión de som - bras man - da.  
di - fi - cio, se a - li - men - ta de mis - te - rio.

cons - tan - te, a jm - pre - sión de som - bras man - da.  
di - fi - cio, se a - li - men - ta de mis - te - rio.

cons - tan - te, a jm - pre - sión de som - bras man - da.  
di - fi - cio, se a - li - men - ta de mis - te - rio.

cons - tan - te, a jm - pre - sión de som - bras man - da.  
di - fi - cio, se a - li - men - ta de mis - te - rio.

A4

quien es amor Bagaley de manbanary = de sid me quien es amor =

Bagaley de manbanary Bagaley =

Bagaley de sid me quien es amor yo lo dire *frangtion precallosi gotu*

se yo lo dire Atendan *fel Amor se pregona =*

miren los almas Porq' si no las pierden nunca se hallan =

nunca se hallan,

Coplas Abuelta

A4

Bagaley de mancanary de sid me = quien es Amor *si tiene a hagrud de hombre en los m*

porios de Dios Bagaley = de mancanary Bagaley de manbanary de sid me quien es a

mo = Bagaley de manbanary Bagaley =

Bagaley de sid me quien es amor yo lo dire = Porq' si no las pierden nunca se hallan

de yo lo dire *oygan fel Amor se pregona =* mi

en los Almas Porq' si no las pierden nunca se hallan

A4

quien es Amor Bagaley de mancanary = de sid me quien es amor =

Bagaley de manbanary Bagaley = Bagaley de

de sid me quien es amor yo lo dire *frangtion precallosi gotu*

se yo lo dire sepan *fel Amor se pregona =* miren las

Almas Porq' si no las pierden nunca se hallan =

A4

de sid me quien es Amor Bagaley de mancanary = de sid me

Bagaley = Bagaley = de manbanary de sid me quien es Amor =

de sid me quien es amor Bagaley de sid me quien es amor

yo lo dire *Aunq' siempre ignora mas quien mas = quien mas = le llega a*

de escuchan *fel Amor se pregona oygan =* miren los almas Porq' si

no las pierden nunca se hallan =



Coplas Attilas y Por sus numeros yaq  
Aunq' aduenticadoso y es prebenicion del secreto en esperansa y respeto Por an brio y

4 sin termino en la ambicion es alegre fantasia Conatonta y pocresia figu solo

cu pu loto, la ra bon, Vna yntencion ventera da, de satino culti da do,

6<sup>a</sup> Cordura q' se dey manda Producion de luz errante y entre bitor de cony

6<sup>a</sup> ynjusto Piadoso ynperio boluntario sacri ficio y en el may claro edi

ante Aynpresion de som bras manda, ficio se alimonta de mis terio,

esta el qui en el Legajo 8. A 79 numeros

Coplas solo y Por sus numeros yaq

2<sup>a</sup> En Viesgos de Cien ta culpa Vn A Biento pre benido es racon contra el bi

2<sup>a</sup> es Vna ynquietud sin medio es lcha que yno se siente es Ve me dio es acci dan

do de sin raco nez dit culpa, te y acci dan te sin ve me dio, Vna gloria que padece, ya unq' Biego de satino,

6<sup>a</sup> Cordura q' se dey manda Producion de luz errante y entre bitor de cony

6<sup>a</sup> ynjusto piadoso ynperio boluntario sacri ficio y en el may claro edi

ante Aynpresion de som bras manda,

ficio se alimonta de mis terio,

Por sus numeros 140  
Solo yaq Coplay 3<sup>a</sup> Precipitado sentir q' obliga en precipitar Vida q' se le mata muerte q'on

134 3<sup>a</sup> es piritu q' se debe y admite la continjencia contra toda Vna evidencia sobre

Jena A bi uir, sale como se, es Variedad ajustada, es Con tento Adulterador,

6<sup>a</sup> Cordura q' se dey manda Producion de luz errante y entre bitor de cony

6<sup>a</sup> ynjusto piadoso ynperio boluntario sacri ficio y en el may claro edi

te, Aynpresion de som bras manda, cio, se alimonta de mis terio,

Coplas solo yaq

1<sup>a</sup> el el amor Vna fecto es mentiro sa Verdad Vna ley de boluntad, V del dey

1<sup>a</sup> Vn de te ar continuado Vn adm itido Vigor bien ordenado do lor, do lor bien

tino Precep to, des orde na do, q' on de y con fiancoy cre be, con presuncion de adu iho

6<sup>a</sup> Cordura q' se dey manda producion de luz errante y entre bitor de cony

6<sup>a</sup> ynjusto Piadoso ynperio boluntario sacri ficio y en el may claro edi

ante Aynpresion de som bras manda,

ficio se alimonta de mis terio,